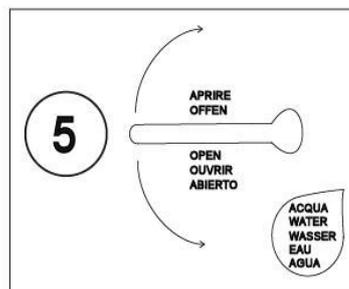
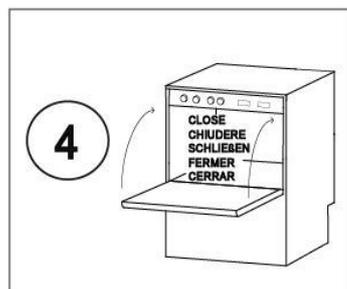
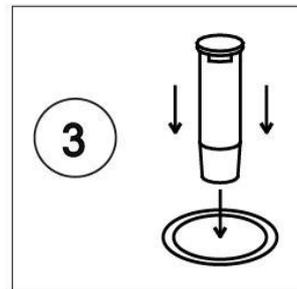
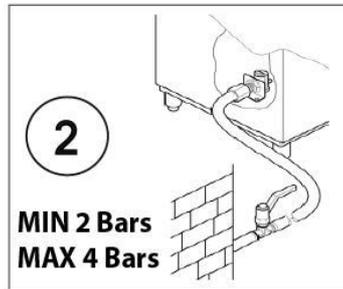
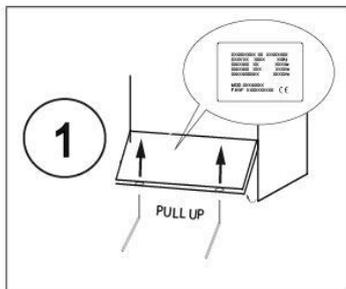
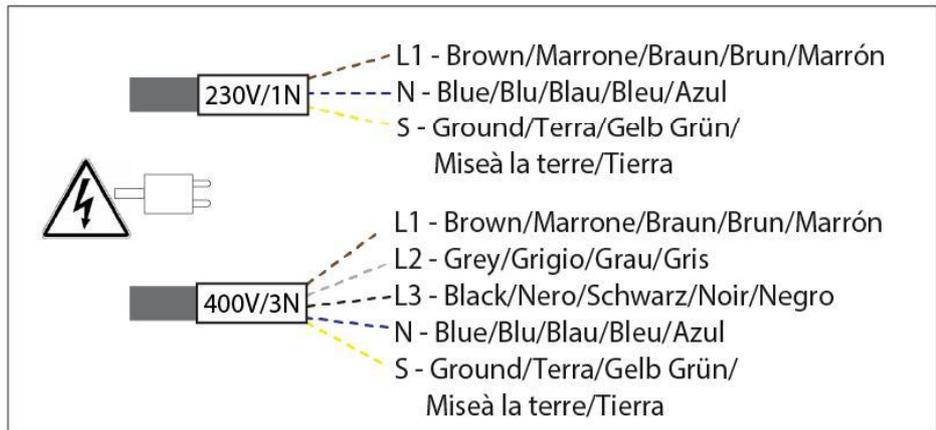
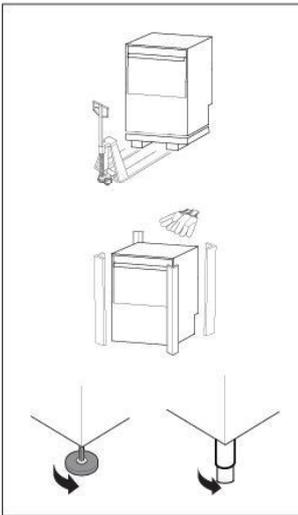
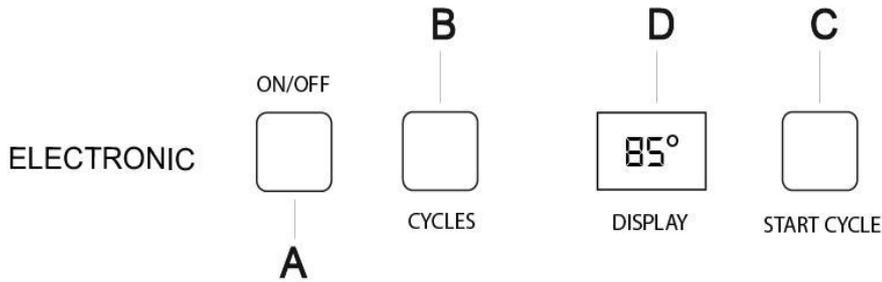
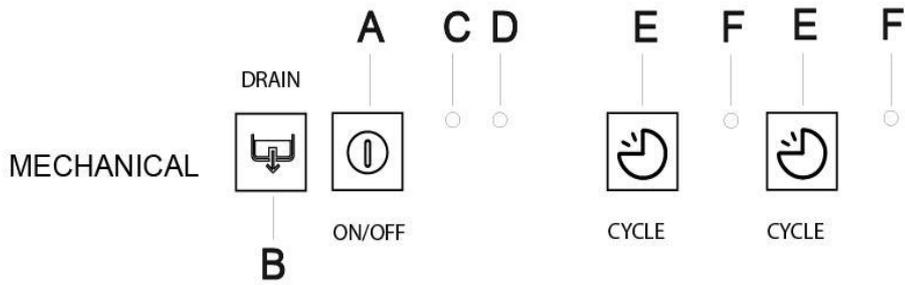
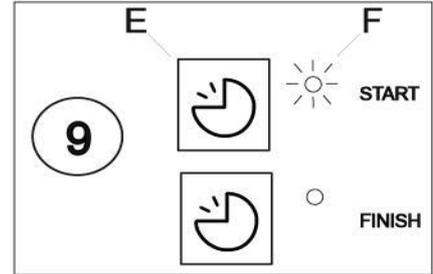
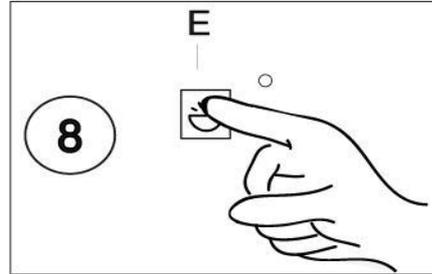
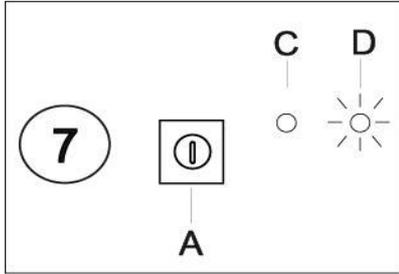
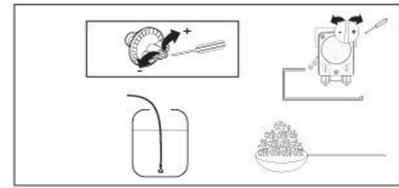
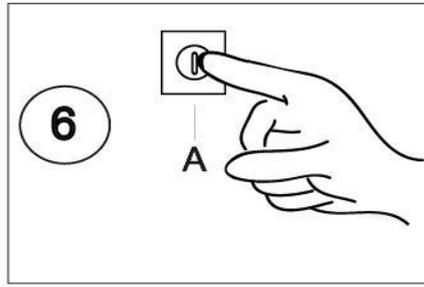


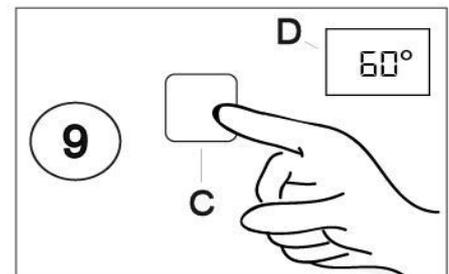
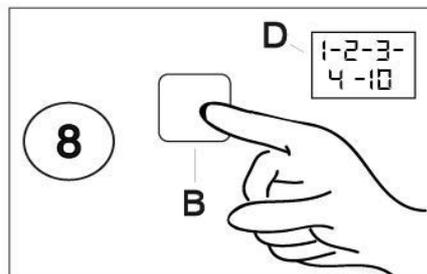
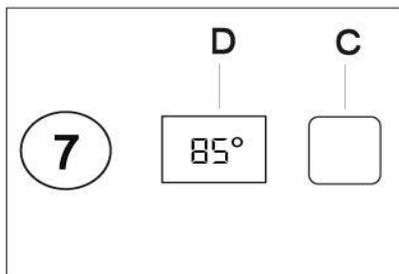
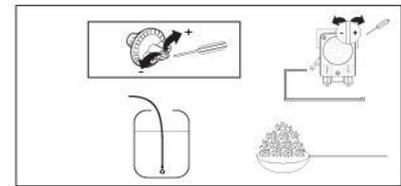
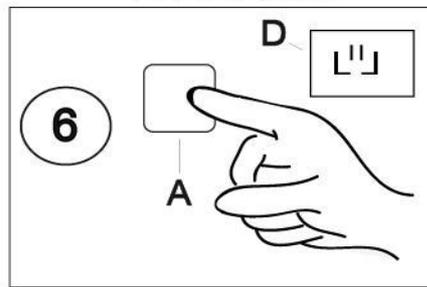
# QUICK GUIDE - GUIDA RAPIDA - LEITFADEN SCHNELL - GUIDE RAPIDE - GUÍA RÁPIDA



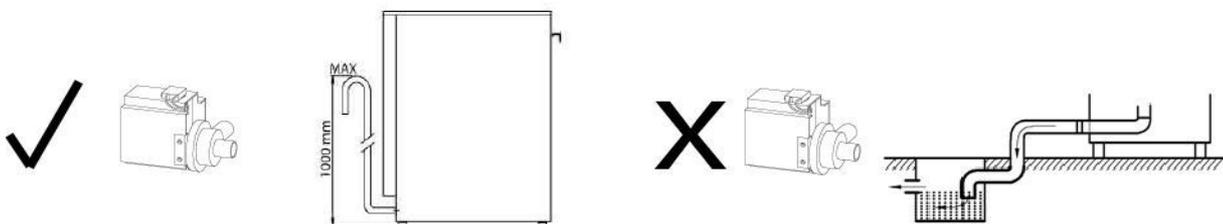
MECHANICAL



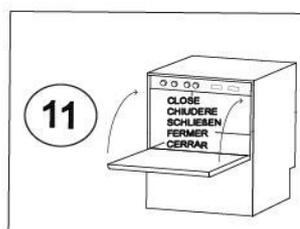
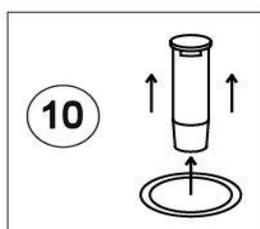
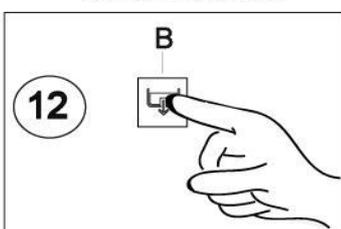
ELECTRONIC



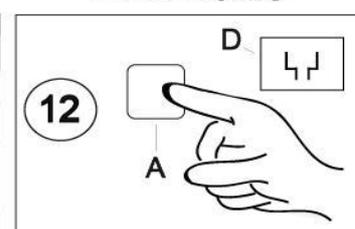
**WATER DRAIN - SCARICO ACQUA - ABWASSEREINLEITUNGEN -  
EVACUATION DE L'EAU - FASE DE DESCARGA**



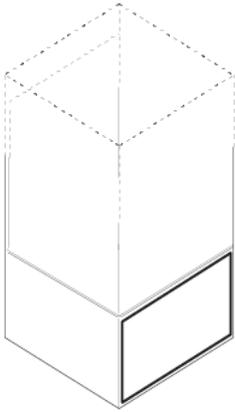
MECHANICAL



ELECTRONIC

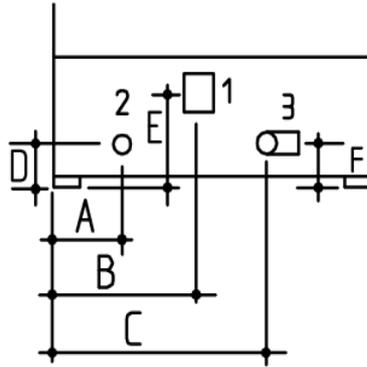


**INSTALLATION DIAGRAMS / SCHEMI INSTALLAZIONE/  
MONTAGE-SCHEMA / SCHEMA D'INSTALLATION / DIAGRAMA DE INSTALACIÓN**

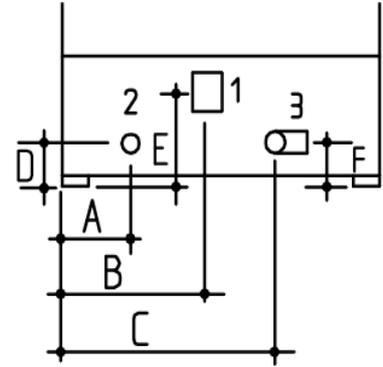


**BACK OF THE MACHINE/  
POSTERIORE DELLA MACCHINA/  
RÜCKSEITE DER MASCHINE/  
ARRIERE DE LA MACHINE/  
PARTE TRASERA**

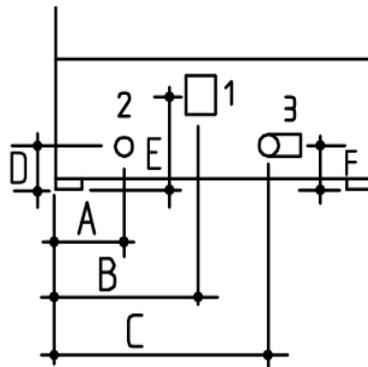
**ECO35/EVO35/BS35**



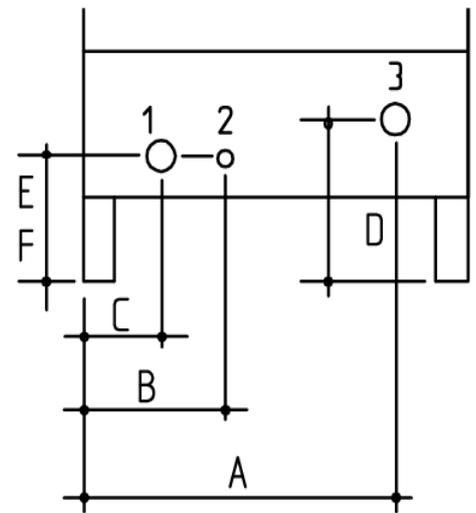
**ECO40/EVO40/BS40/**



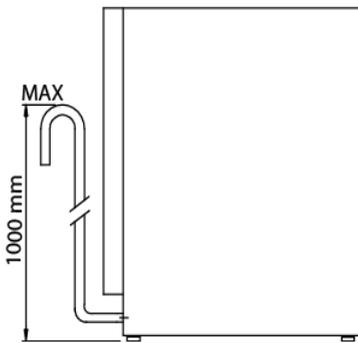
**ECO50/EVO50/BS50**



**ECO1000/EVO1000/BS1000/**



**DRAIN PUMP MODELS  
MODELLI POMPA SCARICO  
ABLAUFPUMPE MODELLE  
MODELES POMPE DE VIDANGE  
MODELO DE BOMBA DE DRENAJE**



- ① **ELECTRICAL CONNECTION/ALIMENTAZIONE ELETTRICA/  
STROMVERSORGUNG/ALIMENTAZIONE ELETTRIQUE/  
CONEXION ELECTRICA**      ② **WATER CONNECTION/ALIMENTAZIONE IDRAULICA/  
ZUFLUSSVASSER/ALIMENTATION HYDRIQUE/  
CONEXION AGUA**      ③ **DRAIN/SCARICO/  
WASSERABLAUF/VIDANGE/  
SALIDA**

MODELS/MODELLI/MODELLE/MODELES/MODELOS	A	B	C	D	E	F
ECO35 / EVO35 / BS35	175	220	300	38	85	38
ECO40 / EVO40 / BS40	190	230	295	38	85	38
ECO50 / EVO50 / BS50	240	300	365	50	85	50
ECO1000 / EVO1000 / BS1000	470	210	150	370	180	180

measures/misure/maßnahmen/mesures/medidas = mm

# INDICE

<b><u>1- RECOMENDACIONES GENERALES</u></b> .....	<b>p.75</b>
1A- MANEJO .....	p.75
1B- DESEMBALAJE .....	p.75
1C- ELIMINACIÓN .....	p.76
1D- DATOS TÉCNICOS .....	p.76
<b><u>2- INSTRUCCIONES DEL INSTALADOR Y PERSONAL DE MANTENIMIENTO...</u></b>	<b>p.77</b>
2A- CONEXIÓN DE AGUA .....	p.77
2B- CONEXIÓN ELÉCTRICA .....	p.78
2C- MENSAJES DE ADVERTENCIA EN PANEL DE CONTROL (VERS. ELECTRÓNICA)	p.78
2D- DISEÑO Y MONTAJE DOSIFICADORES DE DETERGENTE Y ABRILLANTADOR...	p.80
2E- MANTENIMIENTO .....	p.81
2F- DESINSTALAR.....	p.82
<b><u>3- INSTRUCCIONES PARA EL USUARIO</u></b> .....	<b>p.83</b>
3A- INSTRUCCIONES GENERALES Y GARANTÍA .....	p.83
3B- ARRANQUE/CICLOS DE LAVADO (VERS. ELECTRÓNICA) .....	p.84
3C- ARRANQUE/CICLOS DE LAVADO (VERS. MECÁNICA) .....	p.86
3D- LAVADO DIARIO/ FIN DEL TRABAJO .....	p.87
3E- MAQUINA CON DESCALCIFICADOR INCORPORADO .....	p.88
3F- MENSAJE DE ADVERTENCIA EN PANEL DE CONTROL (VERS. ELECTRÓNICA)...	p.89
<b><u>4- SOLUCIONES DE PROBLEMAS</u></b> .....	<b>p.90</b>

# 1 - RECOMENDACIONES GENERALES

## ATENCIÓN

Lea atentamente este manual de instrucciones, ya que contiene consejos importantes para la seguridad de instalación, operación y mantenimiento. Mantenga este manual a mano en un lugar seguro para futuras referencias por otros operadores.

Instalación, uso y mantenimiento de la máquina pueden ser realizadas por personal cualificado, especialmente entrenados para seguir las instrucciones:

### ¡¡ADVERTENCIA!!

- El fabricante no se hace responsable de los daños y perjuicios de cualquier naturaleza causados a personas, máquinas u otros, debido a la falta de conformidad con las instrucciones de uso indicadas en la documentación o en un abuso, el mal uso y la falta de conformidad con las instrucciones que se indican en esta documentación así como la instalación, desinstalación, servicio, puesta a punto, el mantenimiento que requiere la eliminación de las barreras de seguridad que no se realizan por especialistas formados y AUTORIZADO, dará lugar a la pérdida inmediata de la garantía.
- La pérdida de la garantía resultará también de cualquier servicio realizado a la máquina, cuando: Las barreras de seguridad se eliminan sin desconectar la línea de alimentación y suministro de agua. Cuando cualquier disposición de seguridad de la máquina ha sido anulada, eliminado o excluido.
- Máquina se instala en condiciones provisionales, inadecuadas o inseguras por falta de cumplimiento de las disposiciones de seguridad (fusibles, interruptor principal, línea de tierra o agua válvulas de admisión y de descarga).
- Cuando las modificaciones no autorizadas o adiciones de dispositivos que modifican los ciclos de funcionamiento indicadas en la tabla de datos se entrega con la máquina.
- Cuando no se utilizan piezas de repuesto originales.
- La instalación o el almacenamiento en espacios inadecuados de acuerdo con las indicaciones del fabricante.

• La utilización de la máquina distinto del ámbito previsto como está escrito en la documentación (ej. platos de tipo o tamaño distintos a especificar).

• Utilización de dispositivos de distribución con productos corrosivos, no puros o secos.

## 1A – MANEJO

Use los medios adecuados para mover el aparato: una carretilla elevadora o transpaletas tenedor (las horquillas deben llegar a más de la mitad por debajo del aparato).

## 1B – DESEMBALAJE

Antes de abrir las cajas, verificar las condiciones y en caso indica daños en el albarán de entrega. Después de desembalar, compruebe las condiciones de la máquina, en caso de que la máquina está dañada, comuníquese inmediatamente con su distribuidor.

No continúe con la instalación si los daños son relevantes para operar de manera segura y esperar a persona de asistencia cualificado y autorizado. Guardar los componentes de la caja (bolsas de plástico, poliestireno expandido, clavos, etc) fuera del alcance de los niños por razones de seguridad.

- 1- Usar guantes de protección para desembalar el aparato de la caja. (Fig. 1)



Fig.1

- 2- Levante el aparato con una carretilla elevadora. (Fig. 2)

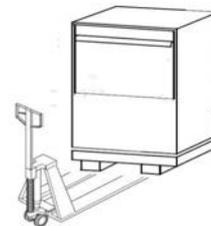


Fig.2

- 3- Retire la película de protección del aparato.(Fig. 3)

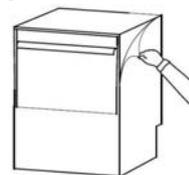


Fig.3

## 1C – DISPOSAL

Este aparato cumple con la Directiva europea 2002/96/CE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE). Al asegurarse de que este producto se deseché correctamente, usted ayudará a evitar posibles consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud humana que podrían derivarse de la incorrecta manipulación de este producto.

El símbolo:



en el producto o en los documentos que acompañan el producto, indica que este aparato no se puede tratar como residuo doméstico. Este producto se debe entregar al punto de recogida para el reciclaje de equipos eléctricos y electrónicos. Su eliminación debe realizarse de acuerdo con las normas medioambientales para eliminación de residuos. Para obtener información más detallada sobre el tratamiento, recuperación y reciclaje de este producto, por favor póngase en contacto con el ayuntamiento, el punto de recogida más cercano o el establecimiento donde adquirió el producto.

## 1D – DATOS TÉCNICOS

CONEXIÓN DE AGUA		
Temperatura	°C	50
	°F	122
Presión	kPA	200 - 500
	Bar	2 - 5
	PSI	29 - 72
Flujo	Lt/min	20 - 30
Dureza	°f	7 - 14
	°dH	4 - 7,5
	°e	5 - 9,5
	ppm	70 - 140
Residuos minerales	mg/l	300 / 400
Conductividad	µS/cm	300 / 400

AMBIENTE DE INSTALACIÓN		
Temperatura de trabajo	°C	5 - 35
	°F	41 - 95
Temperatura de almacenamiento	°C	10 - 70
	°F	50 - 158

CONEXIÓN ELÉCTRICA		
Voltaje	V	± 6 %
Frecuencia	Hz	± 1 %
Ciclo de lavado	°C	55
Ciclo de aclarado	°C	85

## 1D1 – NIVEL DE RUIDO

El nivel de ruido ambiente no puede superar los valores según las normas de su lugar de instalación. El ruido de la máquina, medido en el sitio de fabricante, ha sido menos de 70 dB, aproximadamente 58dB.

Cuando utilice el equipo siguiendo los datos deben cumplir con el almacenamiento, el transporte, la utilización y el mantenimiento de la máquina. Los valores de esta documentación pueden ser actualizados de acuerdo con el estado-del-arte y el fabricante se reserva el derecho de modificar los valores actuales.

### **ATENCIÓN**

El personal que realice la instalación y la conexión eléctrica está obligada a instruir adecuadamente los usuarios sobre el funcionamiento del sistema y de las medidas de seguridad para llevar a cabo. También debe dar demostraciones prácticas sobre cómo usar y asegurarse de que estén en su poder las instrucciones al equipo.

#### **¡¡ADVERTENCIA!!**

**NO ABRA LA PUERTA RÁPIDAMENTE SI EL CICLO NO HA TERMINADO.**

**NO SUMERJA LAS MANOS EN LA SOLUCIÓN DE LAVADO.**

**NO SAQUE LOS PANELES DE LA MÁQUINA SI LA MÁQUINA NO SE HA DESCONECTADO DE LA ELECTRICIDAD Y EL AGUA.**

**NO PASAR POR ALTO LAS PROTECCIONES DE LA MÁQUINA (MICROINTERRUPTORES, PANELES, U OTROS) SUMINISTRADOS POR EL FABRICANTE DE LA MÁQUINA SIN LA PRESENCIA DE ESPECIALISTAS ENTRENADOS QUE PUEDEN TOMAR PRECAUCIONES ADECUADAS.**

**NO UTILICE NUNCA LA MÁQUINA DE LAVADO PARA OBJETOS DE FORMA, TAMAÑO O MATERIAL NO COMPATIBLE CON LO INDICADO POR EL FABRICANTE.**

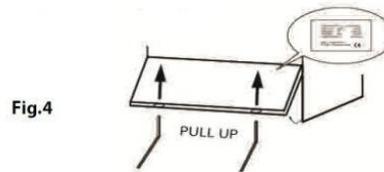
**NO USAR LA MÁQUINA SI NO ESTÁ CORRECTAMENTE CONECTADA, SEGÚN LAS CARACTERÍSTICAS Y REQUISITOS DE LA LEY LOCAL Y PRESCRIPCIÓN DEL FABRICANTE, ASEGURÁNDOSE DE QUE LOS DISPOSITIVOS DE SEGURIDAD ESTÁN OPERATIVOS.**

#### **DATOS DE LA PLACA**

La placa hecha de las características técnicas y los datos de identificación del dispositivo se encuentra en el interior del panel frontal o en la parte inferior en el interior de la máquina.

- Retirar el panel frontal con la ayuda de una herramienta, tornillo o similar mediante la inserción en los orificios, tirando del panel hacia el exterior.

Para los modelos con capota, desenroscar los tornillos de la parte inferior del panel.



### **2A – CONEXIÓN DE AGUA**

#### **NOTA**

Válvula de cierre, de simple efecto, carrete, esfera, el tipo de control de la tapa, que puede cerrar suministrar agua de forma rápida y totalmente, seleccionado para asegurar la presión y caudal del agua a lo solicitado en el diagrama de datos suministrado con cada máquina.

- 1- Coloque el lavavajillas y el nivel del aparato girando el regulable en altura relativa ajustando los pies. (Fig. 5)

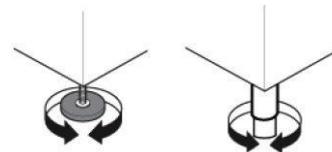


Fig. 5

- 2- Conectar la electroválvula de alimentación para suministrar corriente a través de la manguera de suministro. (Fig. 6) Cada máquina debe tener un grifo de suministro.

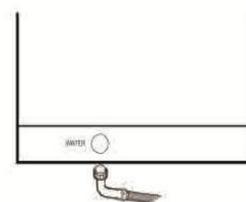


Fig. 6

#### **2A1 – SUMINISTRO DE AGUA PRESIÓN**

Compruebe que la presión de suministro de agua dinámica, medida entre el aparato y la principal, es entre 2 y 5 Bares. Si la presión es demasiado alta, adaptarse a un reductor de presión adecuada en el tubo de entrada. Si la presión es baja, instalar una bomba de motor presión externa adicional. (par.1D - Datos técnicos)

- En caso de nuevo o largo plazo aparato inactividad, vacíe la tubería de agua para eliminar las burbujas de aire y cuerpos extraños

presentes en nuevos o sin usar las líneas de agua, que pueden dañar la máquina.

### 2A2 – DUREZA DEL AGUA

Si la dureza del agua es superior a la aceptable, instale un descalcificador de agua en caso de que la máquina no está provista de una interna, de tamaño adecuado antes de la electroválvula de alimentación. (par.1D - Datos técnicos)

Si hay una alta concentración de residuos de minerales en el agua o la conductividad alta, se recomienda instalar el filtro de desmineralización para 5/7 ° f.

### 2A3 – MODELOS CON DRENAJE POR GRAVEDAD

#### NOTA

El sistema de desagüe consta de un sifón libre de tamaño adecuado para evacuar al menos el doble de la velocidad de flujo de la necesaria a la potencia en la hoja de datos. Se debe estar al alcance de la manguera suministrado con la máquina sin que sea sometido a la tracción, flexión o patrones.

- Para permitir un flujo libre, el tubo tiene que llegar a la cabina, sin ser retirado, forzado, doblado, aplastado, presionado o forzado por nada.
- Conectar la manguera de desagüe a la tubería de drenaje mediante la inserción de un sifón, o colocar la manguera de más de un drenaje procede sifón en el piso de la cabina.

### 2A4 – MODELOS CON BOMBA DE DESAGÜE

- Colocar el tubo de escape a una altura máxima de 1000 mm desde la superficie. (Fig. 7)

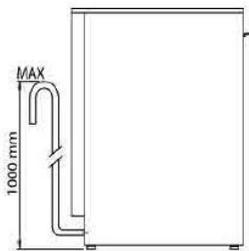


Fig. 7

### 2B – CONEXIÓN ELÉCTRICA

#### NOTA

El interruptor principal debe ser de tipo polo interruptor que interrumpa todos los contactos incluyendo neutro, con la distancia entre los contactos a abrir de al menos 3 mm, con el complemento de seguridad

magnéticos, o acoplado a fusibles y capaces de soportar la corriente máxima indicada en la placa de identificación. Debe estar en la línea cerca de la instalación eléctrica. Debe servir exclusivamente a la vez.

**Absolutamente excluidos de la utilización de los adaptadores, enchufes múltiples y la sección de los cables inadecuada o articulaciones con extensión de cualquier tipo.**

- Asegúrese de que las características de la red electricidad son compatibles con las señales en la etiqueta de identificación del dispositivo situado en el interior del panel frontal (consulte par. Etiqueta de identificación), que existe para la conexión de un interruptor y que no es una planta eficiente tierra donde conectar la máquina.

#### ¡¡ADVERTENCIA!!

**EL FABRICANTE NO SE HACE RESPONSABLE POR DAÑOS Y PERJUICIOS CAUSADOS POR TIERRA INCORRECTA. LA TIERRA Y LA ELECTRICIDAD CONEXIONES DEBEN ESTAR DE ACUERDO CON LAS NORMAS NACIONALES.**

El cable de la línea puede ser reemplazado solamente con un cable de repuesto suministrado por el fabricante.

Para el reemplazo indican el tipo de máquina, el número de serie de la máquina y las posibles modificaciones de la instalación. Cable de alimentación no se puede estirar doblada, apretada, durante el funcionamiento normal, el servicio o en cualquier momento.

Punto de equilibrar la Tierra en la máquina debe estar conectada a más cercana terminal de aparato de acuerdo con las normas de seguridad utilizando un 2,5-10 mm.

### 2C – MENSAJES DE ADVERTENCIA APARECEN EN EL PANEL DE CONTROL (SÓLO VERSIÓN ELECTRÓNICA)

#### NOTA

Si la máquina está apagada (OFF), no se mostrarán los mensajes de error o fallo. Encienda la máquina (ON) para mostrar el tipo de error o fallo.

Existen los siguientes mensajes de error se muestra parpadeando en la pantalla:

**ntcb**

**E-01 SONDA TEMPERATURA BOILER**

El sensor de temperatura de la caldera en cortocircuito o desconectado.

**Asegúrese** de que la conexión de la tarjeta de la sonda se realiza correctamente.

**Verifique** que la sonda está correctamente colocada en el interior del elevador y no hay presencia de piedra caliza en él.

**ntcu**

**E-02 TANQUE DE SONDA DE TEMPERATURA**

Sonda de temperatura del tanque no está conectado o defectuoso.

**Verifique** que la sonda está correctamente y bien conectado a la tarjeta electrónica.

**Compruebe** que la sonda está correctamente posicionado en el interior del tanque y no hay presencia de piedra caliza en él.

**fill**

**E-03 CARGA DE AGUA**

El agua no llena completamente durante el tiempo máximo disponible (10 minutos).

**Verifique** que el suministro de agua esté conectado correctamente, se abrió y libre de obstrucciones.

**Compruebe** que el filtro de la electroválvula está libre de posibles obstrucciones y depósitos.

Verifique que la presión de suministro de agua es adecuada (par.1D - Datos técnicos).

**Compruebe** que la puerta de la máquina está completamente cerrada y el tapón de desagüe está colocado correctamente en el interior del tanque.

**NOTA**

**Si supera el límite de tiempo o en caso de la pérdida de nivel de señal de la electroválvula de llenado de agua se detiene automáticamente. Para reiniciar la electroválvula pulse cualquier tecla.**

**Tbo**

**E-04 LIMITE TEMPERATURA BOILER**

La temperatura de la caldera ha superado el valor máximo esperado (SET POINT + 14 °C).

**SUSTITUIR PLACA ELECTRÓNICA**

**TUA**

**E-05 LIMITE TEMPERATURA CUBA**

La temperatura de la cuba se ha superado el valor máximo esperado (SET POINT + 7 °C).

**SUSTITUIR PLACA ELECTRÓNICA**

**drA**

**E-06 ANOMALÍA DESCARGA**

Secreción anormal, la descarga no se completa dentro del tiempo máximo programado.

**Asegúrese** de que ha retirado el tapón y no hay obstrucción en la línea de descarga.

**Asegúrese** de que la conexión de la bomba de drenaje de la tarjeta se ha instalado correctamente.

**bnot**

**E-07 CALENTAMIENTO BOILER**

La duración del calentamiento del boiler ha excedido el tiempo máximo permitido. (15min)

**Asegúrese** de que la conexión de la resistencia a la placa electrónica se ha instalado correctamente.

**Verifique** que la resistencia del boiler de agua esté funcionando correctamente y está libre de escala.

**unot**

**E-08 CALENTAMIENTO CUBA**

La duración del calentamiento de la cuba ha excedido el tiempo máximo permitido. (30min)

**Asegúrese** de que la conexión de la resistencia a la placa electrónica se ha instalado correctamente.

**Compruebe** que la resistencia de la cuba está funcionando correctamente y está libre de escala.

**SEruICE**

**E-09 PARÁMETROS DE ERROR O PLACA ELECTRÓNICA DAÑADA**

Parámetros de error de memoria o en la placa electrónica.

**SUSTITUIR PLACA ELECTRÓNICA**

### ACCIONES A REALIZAR TRAS LAS ADVERTENCIAS:

El calentamiento de la cuba de agua se interrumpen, todas las cargas están desactivadas, la placa electrónica muestra los códigos de advertencia y se inactiva.

Todos los LEDs del panel de control están fuera del ciclo se interrumpe "el modo de mantener" hasta que se resetea la ruptura. Siempre es posible apagar y encender el aparato a través del botón.

### TERMOSTATO DE SEGURIDAD

Todas las máquinas están equipadas con un termostato de seguridad que, en caso de exceso de temperatura (120 ° C/248 ° F) se desconecte la alimentación del calentador. Para restablecer el termostato de seguridad, pulse el botón que se encuentra detrás del dispositivo.

### 2D – DISEÑO Y MONTAJE DOSIFICADORES DE DETERGENTE Y ABRILLANTADOR

Antes de iniciar un nuevo ciclo del dosificador y la tubería deben estar completamente llenos. Revise el nivel del detergente o abrillantador y eventualmente llenar el tanque.

#### NOTA

**El nivel del detergente o del depósito de abrillantador no debe estar vacío o lleno de productos inadecuados o corrosivos. La garantía no cubre los daños causados por el uso indebido del distribuidor. El dosificador es calibrado en el sitio del fabricante: configuración del dosificador después de la instalación pueden ser realizados por especialistas cualificados.**

- 1- Extraer el panel frontal con la herramienta Allen o similares mediante la inserción dentro de los agujeros en la parte inferior del panel. Levante el panel con cuidado. Para los modelos Hoodtype, desenroscar los dos tornillos situados en la parte inferior del panel. (Fig.8)

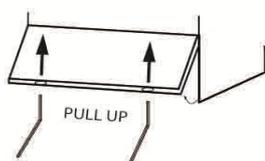


Fig.8

Antes de la eliminación de los paneles se puede quitar por la apertura del interruptor de alimentación.

- 2- Introducir la manguera que viene en el envase de abrillantador y detergente (si está disponible). (Fig. 9)

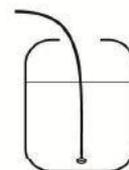


Fig.9

### 2D1– DEPÓSITO DE ABRILLANTADOR CON MEMBRANA INCORPORADA

La calibración del dosificador para ser realizado por el tornillo accesible retirando el panel frontal debajo de la puerta cuba. (Véase la Fig. 8)

- 1- Cierre el dispensador completamente atornillar el regulador en sentido antihorario hasta que se detenga con suavidad.
- 2- Abra por atornillado en sentido horario la válvula de aguja del dispensador hasta que alcance la cantidad específica requerida. (Fig. 10)



Fig.10

La cantidad de producto a considerar para la primera calibración debe ser evaluado por el instalador en función de la dureza del agua y del tipo de agente de enjuague que esté siendo utilizado. La cantidad de agente de enjuague del tubo incluido 4 x 6 corresponden aproximadamente 4 cm = 0,5 cc = 0,5 gr. para cada máquina de rack estándar de 50 x 50. O de 2,5 cm = 0,3 = 0,3 gr. sobre lavavasos con cesto de 35x35 y 40x40. La dosis máxima es de aproximadamente 25,8 cm = 3,6 cc = 3,6 gr.

Una vez finalizado el primer ajuste de calibración, ver resultados de lavado obtenidos con el ajuste después de al menos algunos ciclos.

## 2D2 – DOSIFICADOR DE ABRILLANTADOR Y DOSIFICADOR PERISTÁLTICO

La calibración del dispensador DEBE ser realizado por el tornillo accesible después de retirar el panel frontal, debajo de la puerta del depósito. (Véase la Fig. 8)

- 1- Cierre suavemente hasta el fondo el dispensador hacia la izquierda atornillando la válvula de aguja del surtidor.
- 2- Abra hasta la cantidad necesaria alcanzado por atornillado en sentido horario la válvula de aguja del dispensador. (Fig. 11)

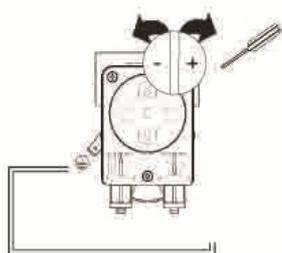


Fig.11

La cantidad de producto a considerar para la primera calibración debe ser evaluado por el instalador en función de la dureza del agua y del tipo de agente de enjuague o detergente utilizado. La cantidad de agente de enjuague recomendada es de 0,16 gr/seg, que corresponde a la capacidad máxima del dispensador. La cantidad estándar de detergente recomendada es de 0,77 gr/seg, que corresponde a la capacidad máxima del dispensador.

### SUGERENCIA

Para probar la eficacia de la ayuda al enjuague, observe los vidrios contra el recién lavado y compruebe que no hay gotas de agua (dosis baja) o rayas (sobredosis) en el cristal. En el caso de formarse una fina capa de almidón que bloquea la función del abrillantador para realizar correctamente su tarea, se puede quitar dejando los platos en remojo durante unos treinta minutos en una solución de agua (1:10 ) y jabón antes de comenzar el ciclo de la máquina.

## 2D3 - LAVAVAJILLAS SIN DOSIFICADOR DE DETERGENTE

Agregue manualmente la cantidad recomendada de detergente al proveedor de cada 5 ciclos. Las dosis varían en función de la

dureza del agua y la suciedad profunda que la cantidad en la vajilla.

### Nota

Todos los lavavajillas están diseñados para la instalación de dispositivos de dosificación externos o kits de dosificación específica a través del inyector y su tubo o agujero con tapón colocado en la cuba.

Si cambia a otro tipo de detergente o abrillantador (incluso de la misma marca), debe lavar las mangueras de succión y presión con agua dulce antes de conectar el nuevo detergente o enjuague los recipientes de ayuda. De lo contrario, la mezcla de diferentes tipos de detergente o abrillantador causará cristalización, lo que puede resultar en una avería de la bomba de dosificación. El incumplimiento de esta condición se anulará la garantía y responsabilidad por el producto.

### ¡¡ADVERTENCIA!!

LA ELECCIÓN Y LA DETERMINACIÓN DEL DETERGENTE SON FUNDAMENTALES PARA BUENOS RESULTADOS Y PARA MANTENER LAS PRESTACIONES ADECUADAMENTE. PARA LA PROTECCIÓN AMBIENTAL NO UTILIZAR PRODUCTOS O CONTAMINANTES CORROSIVOS. NO SUPERAR LA DOSIS RECOMENDADA POR EL FABRICANTE. LOS DOSIFICADORES NUNCA DEBEN PERMANECER EN SECO Y NUNCA USADO CON PRODUCTOS CORROSIVOS YA QUE ANULARÁ GARANTÍA.

## 2E – MANTENIMIENTO

- 1- Descalcifique una o dos veces al año la caldera, las superficies internas del tanque y las tuberías de la máquina.
- 2- Realice la descalcificación y lave jets cada mes usando vinagre o un agente de descalcificación.
- 3- El tubo interno del abrillantador y detergente dispensador peristáltico debe someterse a un mantenimiento periódico (una vez o dos veces al año).
- 4- El filtro de la válvula de solenoide debe permanecer limpio mediante la extracción desde el interior de la válvula y desconectando el tubo de entrada de agua.

## **2F – DESINSTALAR (PERIODO LARGO DE INACTIVIDAD)**

**La máquina debe quedar fuera de servicio solamente por especialistas capacitados, autorizados a los efectos, que proporcionen:**

- 1- Apagar la línea de agua (válvula de agua) y el suministro eléctrico (interruptor principal).
- 2- Vaciar completamente el depósito.
- 3- Retire y limpie con cuidado los filtros.
- 4- Vaciar completamente los tubos dispensadores incorporados, sacándolos de los contenedores.
- 5- Vaciar el detergente y enjuague boquillas de ayuda con agua fresca primero y después con agua y glicerina (50% - 50%) teniendo cuidado de que las boquillas permanezcan limpias y lubricadas dentro.
- 6- Vaciar completamente el refuerzo quitando el tornillo que se encuentra debajo de la máquina.
- 7- Extender una fina capa de aceite de vaselina sobre todas las superficies de acero inoxidable.

### **OBSERVACIONES INSTALADOR**

FECHA DE INSTALACIÓN: \_\_\_\_\_

LUGAR DE INSTALACIÓN: \_\_\_\_\_

NOMBRE INSTALADOR: \_\_\_\_\_

MÁQUINA DE SERIE: \_\_\_\_\_

FIRMA: \_\_\_\_\_

### 3 - INSTRUCCIONES PARA EL USUARIO

#### 3A – INSTRUCCIONES GENERALES Y GARANTÍA

Nuestro equipo está diseñado y optimizado con el fin de lograr un alto rendimiento. Este equipo está diseñado solamente para el uso para el que fue diseñado, es decir, para lavar los platos con agua y detergentes. Cualquier otro uso se considera inadecuado.

##### **¡¡ADVERTENCIA!!**

**ANTES DE REALIZAR CUALQUIER MANTENIMIENTO O LIMPIEZA, DESCONECTE EL APARATO ELÉCTRICO APAGANDO EL INTERRUPTOR PRINCIPAL.**

**NO DEJE EL DISPOSITIVO ENCENDIDO INNECESARIAMENTE.**

**SI DETECTA CUALQUIER FALLO, DESCONECTE EL LAVAVAJILLAS DE LA RED, CIERRE EL SUMINISTRO PRINCIPAL DE AGUA Y LLAME INMEDIATAMENTE AL SERVICIO DE ASISTENCIA.**

**NO ABRA LA PUERTA COMO BASE Y NO DEJE QUE SE SUBA O SE SIENTE ALGUIEN SOBRE EL MISMO.**

**NO UTILIZAR EL LAVAVAJILLAS EN UNA ATMÓSFERA EXPLOSIVA.**

**NO LAVAR LA MÁQUINA CON UN CHORRO DE AGUA DIRECTO O EN PRESENCIA DE SUSTANCIAS NOCIVAS.**

**EVITAR QUE LA MÁQUINA SE EXPONGA AL CALOR Y HUMEDAD.**

**NO USAR LA MÁQUINA SI EL CABLE DE ALIMENTACIÓN ESTÁ DAÑADO.**

**EL FABRICANTE DECLINA TODA RESPONSABILIDAD POR LESIONES O DAÑOS CAUSADOS POR MAL USO.**

**USE SOLAMENTE DETERGENTES PROFESIONALES Y ABRILLANTADOR, Y GUÁRDELOS EN UN LUGAR FRESCO Y SECO, FUERA DEL ALCANCE DE LOS NIÑOS.**

**NO quite las protecciones o los paneles que requieren el uso de herramientas para ser removido.**

**LA MÁQUINA ESTÁ EQUIPADA CON MICRO INTERRUPTOR DE SEGURIDAD DE PARO DE LA MÁQUINA SI ABRE LA PUERTA DURANTE EL CICLO DE LAVADO.**

**EL MOTOR DE LA BOMBA DE LAVADO ESTÁ EQUIPADO CON UN LÍMITE TÉRMICO HASTA 160 ° C PARA EVITAR EL SOBRECALENTAMIENTO MISMO Y POR LO TANTO LA MÁQUINA SE PARE. USTED NO PUEDE ENTRAR EN CONTACTO CON PARTES ELÉCTRICAS SIN EL USO DE UNA HERRAMIENTA.**

**LA MÁQUINA ESTÁ EQUIPADA CON PIES DE GOMA VIBRACIÓN.**

**12 meses de garantía - piezas mecánicas  
6 meses de garantía - piezas eléctricas**

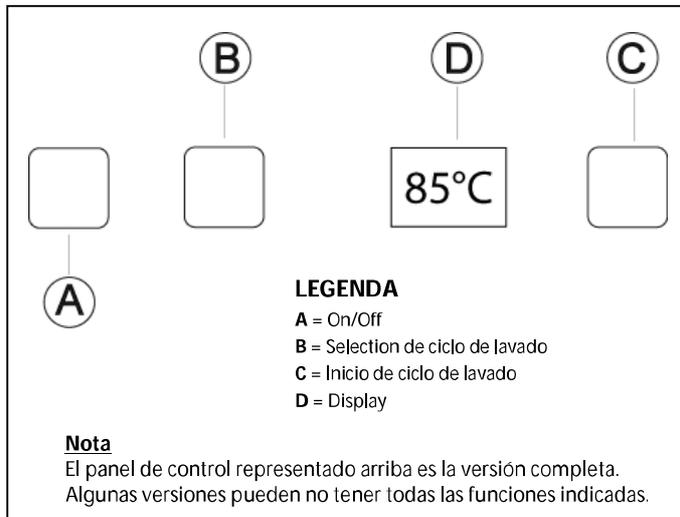
##### **Nota**

Los daños, averías basados en la falta de conformidad con las instrucciones de uso de esta documentación y se indica como abuso, mal uso o falta de conformidad con las instrucciones de esta documentación indicada o servicios por parte de personas no autorizadas y no especialista resultará en LA PÉRDIDA INMEDIATA DE LA GARANTÍA.

#### **3A1 – SUGERENCIAS ANTES DE USAR EL LAVAVAJILLAS**

- Llevar a cabo un par de ciclos sin platos para purgar la grasa industrial que se ha mantenido en el tanque y las tuberías.
- Evite lavar platos decorados.
- No permita que los cubiertos entre en contacto con otros metales.
- No permita que los alimentos se sequen sobre la vajilla.
- Retirar grandes restos de comida de los platos para evitar la obstrucción de los filtros.
- Pre-lavar los platos rociando con agua fría o tibia, sin utilizar ningún detergente.
- Contar con mejores resultados de lavado colocar todos los cubiertos en el cesto de los cubiertos con los mangos hacia abajo, prestando atención para evitar posibles lesiones.
- Use dosificador automático para el detergente.
- Si no hay dosificador automático, poner detergente que no forme espuma en el tanque cuando el agua haya alcanzado la temperatura de lavado.

### 3B – ARRANQUE / CICLOS DE LAVADO (versión ELECTRÓNICA)



#### 3B1 – PUESTA EN MARCHA DE LA MÁQUINA

- 1- Abra la puerta y verifique que todos los componentes internos, dispositivos de flujo de agua incluida, están en la posición correcta. (Figura 12)

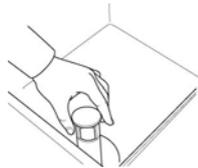


Fig.12

- 2- Abrir llave principal de paso del agua.
- 3- Conectar a la red eléctrica.
- 4- Cierre la puerta y pulse el botón "A" para encender la máquina. (Fig.13)



Fig.13

- Durante el proceso de llenado de agua se visualiza "COMPLETE". (Fig. 14)



Fig.14

- Si durante el proceso se abre, se muestra "CERRAR PUERTA". Por consiguiente cerrar la puerta.
- Durante el proceso de llenado y calentamiento indicador agua se visualiza en el botón "C".

- Después del proceso de calentamiento de agua se alcanza la temperatura, la luz indicadora verde se visualiza en el botón de la máquina "C" listo para usar.

#### 3B2 – LAVADO DE CARGA (Versiones sin bomba de detergente automática)

Modelos Lavavasos:

- Vierta 3 cucharadas de detergente en el tanque después de adiciones sucesivas de 1 cucharada cada 2/3 ciclos de lavado.

Modelos Lavavajillas:

- Vierta 5.6 cucharadas de detergente con adiciones sucesivas de 1 cucharada cada 2/3 ciclos de lavado.

#### Nota

**Todos los lavavajillas están pre-establecidos para la conexión eléctrica de la bomba de detergente automático externo o un kit de bomba automática de detergente a través del tubo inyector y afines o por el agujero situado en la parte posterior del tanque de la máquina.**

**ESTA MODIFICACIÓN, DE SER NECESARIO, TENDRÁ QUE SER LLEVADA A CABO POR PERSONAL COMPETENTE SOLAMENTE.**

#### 3B3 – CICLO DE LAVADO

El ciclo de lavado incluye un lavado con agua caliente y detergente a 60 ° C (140 ° F) y un ciclo de enjuague con agua caliente y enjuague ayuda a 85 ° C (185 ° F).

Cuando el aparato alcanza la temperatura correcta y está listo para comenzar un nuevo ciclo, la luz-indicadora se visualiza en el botón "C", entonces:

- 1- Abra la puerta.
- 2- Agregue la cantidad recomendada de detergente en el depósito - sólo modelos sin dispensador automático incluido - (ver párrafo 3B2).

- 3- Colocar los platos sucios en la cesta y cierre la puerta.
- 4- Pulse uno de los ciclos disponibles entre el botón "B". (Fig. 15)

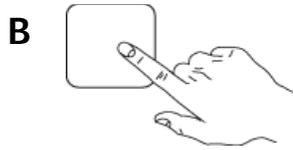


Fig.15

- 5- Pulse el botón "C" inicia el ciclo de lavado. (Fig. 16)

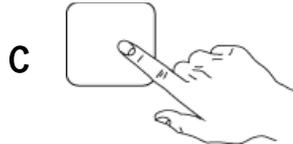


Fig.16

- 6- Espere hasta que se muestre el ciclo "END" terminado, abra la puerta y saque los platos limpios cesta. (Fig. 17)

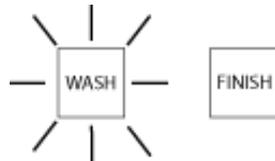


Fig.17

- Durante el lavado, el indicador de luz parpadea en el botón "C" y el tiempo restante se muestra.

- Si durante este proceso se abre la puerta, el ciclo de lavado se interrumpe y el indicador de luz parpadea. Para iniciar un nuevo ciclo pulse el botón "C".

**Nota**

La máquina está equipada con diferentes ciclos de lavado. Si está disponible, el ciclo corto para los platos poco sucios. El ciclo medio para platos medio sucios. El ciclo largo para platos muy sucios.

**3B4 – SISTEMA THERMOSTOP**

Este sistema permite que la máquina de enjuague final siempre a la temperatura

mínima de 85 ° C para satisfacer las normas de cada país y asegura la desinfección final correcta en los platos.

Las máquinas con sistema THERMOSTOP pueden tener tiempo de ciclo más largo que estándar de la máquina en caso de que el agua la temperatura mínima de refuerzo no

es lo suficientemente caliente para el enjuague final.

**3B5 – CICLO DE LAVADO AUTOMÁTICO (Sólo máquinas Hoodtype)**

Las máquinas con ciclo de lavado automático tienen la posibilidad de realizar un ciclo de lavado automático simplemente cerrando la puerta de la máquina.

- 1- Pulse el botón "B" para seleccionar el ciclo de lavado. (Fig. 18)



Fig.18

- 2- Cierre la puerta. Se iniciará el ciclo de lavado automáticamente.

- Primer ciclo debe iniciarse pulsando ciclo de lavado botón "C" de inicio. Todos los demás ciclos serán automáticos.

**3B6 – CESTAS DE CARGA**

- 1- Coloque los platos en posición frontal. (Fig. 22)

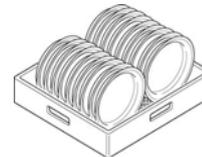


Fig.22

- 2- Coloque los vasos y las copas en posición boca abajo. (Fig. 23)

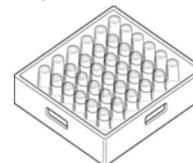


Fig.23

- 3- Coloque los cubiertos verticalmente dentro de sus contenedores. (Fig. 24)

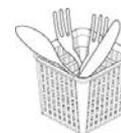


Fig.24

- 4- Ingrese la cesta de vajilla como se muestra. Para los modelos bajo encimera cargue la cara frontal del rack. Para los modelos con Capota cargar el rack delante o al lado (si es necesario a su vez el soporte de la cesta). (Fig. 25)

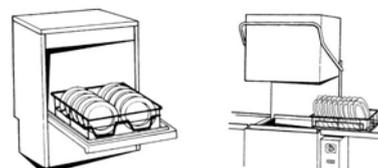
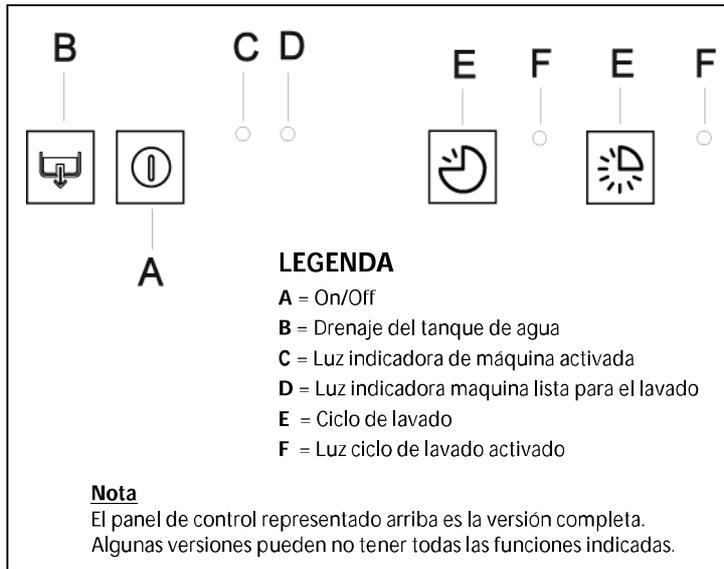


Fig.25

### 3C – ARRANQUE / CICLOS DE LAVADO (versión MECÁNICA)



#### 3C1 – PUESTA EN MARCHA DE LA MÁQUINA

- 1- Abra la puerta y verificar que todos los componentes internos, el dispositivo de flujo de agua incluido, están en la posición correcta. (Fig. 26)

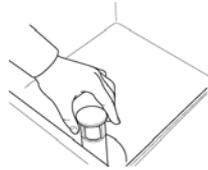


Fig.26

- 2- Abrir la llave de paso de agua principal.
- 3- Conectar a la red eléctrica.
- 4- Cierre la puerta y pulse el botón "A" para encender la máquina. Luz "C" es ON. (Fig. 27)

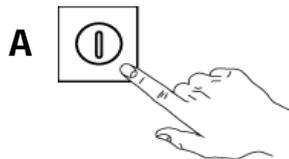


Fig.27

- Si durante este proceso se abre la puerta, se interrumpe el proceso de llenado del tanque de agua. Para continuar con el proceso de llenado cerrar la puerta.

- Si después del proceso de calentamiento de agua se alcanza la temperatura adecuada, la luz indicadora se visualiza en la posición "D" -la máquina está lista para su uso. (Fig. 28)



Fig.28

### 3C2 – PROCESO DE LLENADO DE DETERGENTE (sólo versiones sin bomba de detergente automática)

Modelos Lavavasos:

- Comenzar a llenar el tanque con 3 cucharadas de detergente y 1 cuchara entre 2/3 de lavado siguiente.

Modelos Lavavajillas:

- Comenzar a llenar el tanque con 6.5 cucharadas de detergente y 1 cuchara entre 2/3 de lavado siguientes.

#### Nota

**Todos los lavavajillas son pre-establecidos para la conexión eléctrica de la bomba de detergente automático externo o un kit de bomba automática de detergente a través del tubo inyector y afines o por el agujero situado en la parte posterior del tanque de la máquina.**

**ESTA MODIFICACIÓN, DE SER NECESARIO, TENDRÁ QUE SER LLEVADA A CABO POR PERSONAL COMPETENTE SOLAMENTE.**

#### 3C3 – CICLO DE LAVADO (versión con pulsador y solo botón)

Ciclo de lavado está compuesto por un ciclo caliente con detergente a 60 ° C (140 ° F) y un último enjuague caliente con abrillantador a 85 ° C (185 ° F).

Cuando el aparato alcanza la temperatura correcta y está listo para comenzar un nuevo ciclo, la luz indicadora se visualiza en la posición "E", entonces:

- 1- Abra la puerta.
- 2- Agregue la cantidad recomendada de detergente en el depósito - sólo modelos sin dispensador automático incluido - (ver par.3C2)
- 3- Colocar los platos sucios en la cesta y cierre la puerta.
- 4- Presione el botón "B" inicia el ciclo de lavado. Indicador de luz "C" se activa durante todo el período de lavado. (Para las-

versiones manuales mando, gire la ruleta hacia la derecha suavemente para iniciar el ciclo de lavado) (Fig. 29)

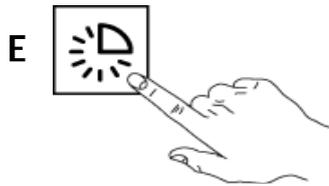


Fig.29

5- Espere hasta que la luz indicadora "F" sea OFF. Abra la puerta y saque los platos limpios de cesta.

- Si durante el proceso se abre la puerta, el ciclo de lavado se interrumpe hasta que la puerta se cierre. Para continuar y terminar el ciclo de lavado debe cerrar la puerta.

**¡¡ADVERTENCIA!!**

**EL APARATO NO ELIMINARÁ LOS DEPÓSITOS DE COMIDA QUEMADA DE LOS PLATOS. LOS PLATOS CON RESIDUOS QUEMADOS DE COMIDA SE DEBE LIMPIAR MECÁNICAMENTE / QUÍMICA (POR EJEMPLO, PRE-LAVADO BAJO AGUA) ANTES DE PONERLOS EN EL LAVAVAJILLAS.**

**EL USO DE LA "ESPUMA" Y DETERGENTES NO ESPECÍFICOS UTILIZADA DE MANERA DIFERENTE A LA PREVISTA POR EL FABRICANTE PARA EL PRELAVADO MANUAL PUEDE PROVOCAR EL MAL FUNCIONAMIENTO.**

**3C4 - CESTAS DE CARGA**

1- Coloque los platos en posición frontal. (Fig. 34)

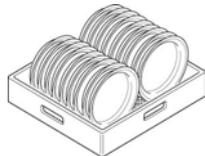


Fig.34

2- Coloque los vasos y las copas en posición boca abajo. (Fig. 35)

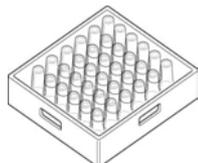


Fig.35

3- Coloque los cubiertos verticalmente dentro de sus contenedores. (Fig. 36)



Fig.36

5- Ingrese la cesta de vajilla como se muestra. Para los modelos bajo encimera cargue la cara frontal del rack. Para los modelos con Capota cargar el rack delante o al lado (si es necesario a su vez el soporte de la cesta). (Fig. 37)

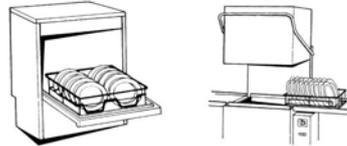


Fig.37

**3D – LAVADO DIARIO / FIN DE TRABAJO**

Para tener excelentes resultados de lavado y un tanque de limpieza, se recomienda cambiar el agua de la máquina por lo menos dos veces al día y limpiar con precisión todos los filtros en el interior del tanque.

Los filtros deben ser retirados únicamente una vez que toda el agua se drena fuera de la máquina.

**3D1 – DESCARGA AGUA (SÓLO EN LAS VERSIONES SIN BOMBA DE DRENAJE)**

- 1- Apague la máquina pulsando el botón "A" On / Off.
- 2- Abra la puerta y retire el tapón de flujo de agua. (Fig. 38)



Fig.38

3- Espere hasta que el agua esté completamente drenada del tanque.

**3D2 – DESCARGA AGUA (SÓLO EN LAS VERSIONES CON BOMBA DE DESCARGA -VERSIONES ELECTRÓNICAS)**

- 1- Apague la máquina pulsando el botón "A" On / Off.
- 2- Abra la puerta y retire el dispositivo de flujo de agua. (Fig.39)



Fig.39

3- Mantenga pulsado el botón "G" drenaje de agua hasta que se inicia el proceso de drenaje y espere hasta que el agua esté completamente drenada del tanque.

### 3D3 – DESCARGA AGUA (SÓLO EN LAS VERSIONES CON BOMBA DE DESCARGA - MÁQUINA MECÁNICA)

- 1- Abra la puerta y retire el tapón de flujo de agua. (Fig.41)

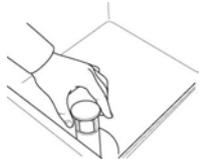


Fig.41

- 2- Mantener pulsado el botón drenaje de agua "B" por algunos segundos con el fin de iniciar el ciclo de descarga de agua del tanque. (Fig. 42)

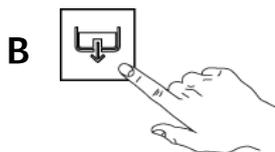


Fig.42

- 3- Apague la máquina pulsando el botón "A" On / Off.

### 3D4 – FILTROS CLEANING

- 1- Apague la máquina pulsando el botón "A" On / Off.
- 2- Quitar manualmente lado o filtros centrales o desenroscando el casquillo situado en la parte superior redondeada filtro dentro del tanque. (Fig.43)



Fig.43

- 3- Lave y limpie los filtros en un chorro de agua fresca y reposicionar todos los filtros y componentes del interior de la máquina.

### 3D5 – LIMPIEZA DE SUPERFICIES EXTERIORES

Antes de efectuar cualquier operación de limpieza, desconecte la alimentación a la red eléctrica.

Para reducir la emisión de contaminantes en el medio ambiente, limpiar el aparato (externa e internamente cuando sea necesario) con productos que tienen una biodegradabilidad de más de 90%.

#### ¡¡ADVERTENCIA!!

LIMPIE LAS SUPERFICIES DE ACERO INOXIDABLE CON AGUA TIBIA Y JABÓN EVITANDO UTILIZAR LOS PRODUCTOS DE LIMPIEZA QUE CONTENGAN SUSTANCIAS ABRASIVAS, LANA, CEPILLOS O RASPADORES DE ACERO, LUEGO ENJUAGUE CON UN TRAPO HÚMEDO Y SECO CON CUIDADO. NO LAVAR CON AGUA DIRECTAMENTE O ALTA PRESIÓN.

### 3D6 – APAGADO DE LA MÁQUINA

- 1- Vaciar completamente el agua del tanque. (ver par.3D1/2/3)
- 2- Apague la máquina pulsando el botón "A" On / Off.
- 3- Cierre la puerta y apague la alimentación a la red eléctrica.

### 3E – MÁQUINA CON DESCALCIFICADOR INCORPORADO

En estos modelos está presente en el circuito hidráulico del lavavajillas, un ablandador de agua automático.

Tal dispositivo, por medio de resinas apropiadas, elimina el agua suministrada las sustancias calcáreas que proporcionan agua descalcificada para el lavado.

### 3E1 – SAL CONTENEDOR / RELLENO

El agua puede ablandarse sólo si hay sal en el interior del recipiente especial. El depósito de sal debe ser llenado a la primera activación del lavavajillas antes de la primera ciclo diario.

- 1- Desconecte la máquina con el botón "A" On / Off.
- 2- Desenroscar el tapón del depósito de sal colocada dentro del tanque. (Fig. 44)

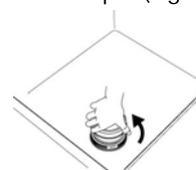


Fig.44

- 3- Vierta aprox. 1 kg de sal gruesa [NaCl] en el recipiente. (Fig. 45)



Fig.45

- 4- Cierre el depósito de sal, atornillando la tapa firmemente.

#### Nota

ES NECESARIO COMPROBAR Y EN EL CASO RELLENAR EL DEPÓSITO DE SAL CADA 5 REGENERACIONES.

No habrá posibilidad de iniciar el ciclo de regeneración si el depósito de sal no está lleno. Esto se debe hacer después de drenar el agua en el tanque. El agua salada ha estado siempre en el interior es bastante normal que se pueda escapar durante el llenado.

**¡¡ADVERTENCIA!!**  
**SÓLO DEBE COLOCARSE SAL DENTRO DEL RECIPIENTE DE SAL. NO CARGAR OTROS PRODUCTOS QUÍMICOS COMO DETERGENTE O DESINCRUSTANTE YA QUE CAUSARÁN DAÑOS A LA MÁQUINA. ESTOS DAÑOS ANULARÁN CUALQUIER GARANTÍA O RESPONSABILIDAD POR PARTE DEL FABRICANTE.**

### 3E5 - CUATRO AUTONOMÍA RESINA

Dureza del agua	20°F	30°F	40°F
Litros de agua tratada	240	150	120
Número de ciclos	120	75	60

### 3E6 - DESCALCIFICADOR AUTOMÁTICO REGENERACIÓN

Es importante seguir el Cuadro de autonomía de resina con el fin de tener la regeneración correcta con el descalcificador.

- 1- Asegúrese de que el depósito de sal está lleno.
- 2- Apague la máquina pulsando el botón "A" On / Off.
- 3- Abra la puerta y retire el dispositivo de flujo de agua. (Fig. 46)



Fig.46

- 4- Vaciar el agua del tanque. (Modelos con bomba de desagüe ver par. 3D).
- 5- Mantenga pulsado por algunos segundos el botón de regeneración. (Fig. 47) En la versión electrónica, mantenga pulsado el botón "C" hasta que aparezca icono de regeneración en la pantalla.



Fig.47

- La máquina realiza automáticamente el ciclo completo de regeneración en 18 minutos.

### 3F - MENSAJES DE ADVERTENCIA EN LA PANTALLA DEL PANEL DE CONTROL

#### NOTA

Si la máquina está apagada (off), no se mostrarán los mensajes de error o fallo.

**Encienda la máquina (on) para mostrar el tipo de error o fallo.**

Existen los siguientes mensajes de error se muestra parpadeando en la pantalla.

#### VERSIÓN MECÁNICA:

##### CALENTAMIENTO BOILER

- La luz en la posición "F" parpadea rápidamente.

La duración del calentamiento del boiler ha excedido el tiempo máximo permitido. (15min)

**Asegúrese** de que la conexión de la resistencia a la placa electrónica se ha instalado correctamente.

**Verifique** que la resistencia del boiler de agua esté funcionando correctamente y está libre de escala.

##### CARGA DE AGUA

- La luz en la posición "F" parpadea rápidamente.

El agua no llena completamente durante el tiempo máximo disponible (10 minutos).

**Verifique** que el suministro de agua esté conectado correctamente, se abrió y libre de obstrucciones.

**Compruebe** que el filtro de la electroválvula está libre de posibles obstrucciones y depósitos.

**Verifique** que la presión de suministro de agua es adecuada (par.1D - Datos técnicos).

**Compruebe** que la puerta de la máquina está completamente cerrada y el tapón de desagüe está colocado correctamente en el interior del tanque.

#### VERSIÓN ELECTRÓNICA:

ntcb

##### E-01 SONDA TEMPERATURA BOILER

El sensor de temperatura de la caldera en cortocircuito o desconectado.

**LLAME AL SERVICIO TÉCNICO**

Ntcu

##### E-02 TANQUE DE SONDA DE TEMPERATURA

Sonda de temperatura del tanque no está conectado o defectuoso.

**LLAME AL SERVICIO TÉCNICO**

**fill**

**E-03 CARGA DE AGUA**

El agua no llena completamente durante el tiempo máximo disponible (10 minutos).

**Verifique** que la entrada de suministro principal de agua está correctamente conectado, abierto y libre de cualquier obstrucción.

**Verifique** filtro de la válvula de solenoide está libre de cualquier obstáculo: como la cal o las escaleras.

**Verifique** que la presión del agua de entrada se corresponde con los datos técnicos. (Ver par.1D - Datos técnicos).

**Verifique** que la puerta está cerrada y el dispositivo de flujo de agua está colocado correctamente.

**NOTA**

**Si el límite de tiempo de llenado de agua expira o nivel de llenado del agua se pierde, la válvula solenoide se cierra automáticamente el agua de entrada. Para restablecer y reiniciar la electroválvula presione cualquier botón en el panel de control.**

**Tbo**

**E-04 LIMITE TEMPERATURA BOILER**

La temperatura de la caldera ha superado el valor máximo esperado (SET POINT + 14 °C).

**LLAME AL SERVICIO TÉCNICO**

**TUA**

**E-05 LIMITE TEMPERATURA CUBA**

La temperatura de la cuba se ha superado el valor máximo esperado (SET POINT + 7 °C).

**LLAME AL SERVICIO TÉCNICO**

**drA**

**E-06 ANOMALÍA DESCARGA**

Secreción anormal, la descarga no se completa dentro del tiempo máximo programado.

**Asegúrese** de que ha retirado el tapón y no hay obstrucción en la línea de descarga.

**bnot**

**E-07 CALENTAMIENTO BOILER**

La duración del calentamiento del boiler ha excedido el tiempo máximo permitido. (15min)

**LLAME AL SERVICIO TÉCNICO**

**unot**

**E-08 CALENTAMIENTO CUBA**

La duración del calentamiento de la cuba ha excedido el tiempo máximo permitido. (30min)

**LLAME AL SERVICIO TÉCNICO**

**SEruICE**

**E-09 PARÁMETROS DE ERROR O PLACA ELECTRÓNICA DAÑADA**

Parámetros de error de memoria o en la placa electrónica.

**LLAME AL SERVICIO TÉCNICO**

**ACCIONES POSTERIORES A LA**

**NOTIFICACIÓN:**

La calefacción y calentadores de agua se rompen, todas las cargas se apagan, en la pantalla se muestra el señal de error y ya no está operativo. El ciclo actual se interrumpe ("pausa") en el punto en que se encuentra, y luego, eventualmente reanudar si se restaura el fracaso. Siempre es posible apagar la máquina pulsando el botón "A" On / Off, y si el problema se resuelve, no son más muestra señal de advertencia.

### ¿EL LAVAVAJILLAS NO FUNCIONA?

- 1- Verifique la entrada correcta de suministro de agua está conectado, abierto y libre de cualquier obstrucción.
- 2- Verifique el suministro eléctrico principal está funcionando sin ningún tipo de conexiones eléctricas de descomposición.
- 3- Verifique que la puerta esté bien cerrada.

### ¿LAVAVAJILLAS NO LAVAR BIEN?

- 1- Verificar si se limpian los filtros, en caso contrario, limpiarlos. (Consulte el par. 3D4)
- 2- Verificar si los chorros de agua de lavado en los brazos de lavado no están obstruidos por los residuos sólidos.
- 3- Verificar si se utiliza en cantidad y calidad correcta de detergente y abrillantador. (Consulte el par. 3B2/3C2)
- 4- Verificar si los platos están cargados correctamente en el lavavajillas. (Consulte el par. 3B6/3C7)
- 5- El ciclo de lavado utilizado es demasiado corto. Utilice otro ciclo (si está disponible) o repetir el ciclo de lavado.

### ¿LOS PLATOS NO SE LAVAN BIEN?

- 1- Verificar si el enjuague chorros de agua en los brazos de lavado no están obstruidas por los residuos sólidos.
- 2- Verifique filtro de la válvula de solenoide está libre de cualquier obstáculo: como la cal o las escaleras.
- 3- La presión del agua de entrada de 2 bar es inferior - 200 kPa. Instale un dispositivo de presión externa para garantizar y aumentar la presión de entrada de agua dentro de la máquina.

### ¿LOS PLATOS NO SE SECAN BIEN?

- 1- Solicitar el servicio de asistencia para verificar las instrucciones para la dosificación de abrillantador. (Consulte el par. 2D)
- 2- Verificar si el recipiente de abrillantador está vacío. En caso afirmativo, rellenar con la ayuda del producto de enjuague. (Consulte el par. 2D)
- 3- Verificar la calidad y la cantidad de la ayuda se utiliza enjuague y consulte con el servicio de asistencia. (Consulte el par. 2D)

- 4- Verifique la temperatura de lavado es de entre 80 ° C (176 ° F) a 90 ° C (194 ° F) grados.

### ¿CONDENSACIÓN EN VASOS?

- 1- Verificar si el recipiente de abrillantador está vacío. En caso afirmativo, rellenar con la ayuda del producto de enjuague. (Ver par. 2D)
- 2- Verificar la calidad y la cantidad de la ayuda se utiliza enjuague y consulte con el servicio de asistencia. (Consulte el par. 2D)
- 3- Descargar el rack de lo vasos inmediatamente después del final de cada ciclo.

### ¿MANCHAS EN VASOS?

- 1- Utilizar sólo productos no espumantes para lavavajillas profesionales.

### ¿EXCESO DE ESPUMA EN EL TANQUE?

- 1- Verificar la temperatura del agua de lavado no es inferior a 50 ° C (122 ° F) grados.
- 2- Solicitar el servicio de asistencia para verificar las instrucciones para la dosificación de abrillantador. (Consulte el par. 2D)
- 3- Asegúrese de que el tanque no se ha limpiado con productos de limpieza inadecuados. Vacíe el depósito y enjuague a fondo antes de que nuevos ciclos de lavado.
- 4- Si el detergente espuma se ha utilizado, de drenaje y vuelva a llenar el tanque con agua hasta que desaparezca la espuma.

### ¿MANCHAS O PUNTOS EN LOS VASOS?

- 1- Solicitar el servicio de asistencia para verificar las instrucciones para la dosificación de abrillantador.

#### ¡¡EMERGENCIA!!

**EN CASO DE INCENDIO, USE UN EXTINTOR DE POLVO. EN CASO DE PELIGRO, INMEDIATAMENTE PULSE INTERRUPTOR ELÉCTRICO GENERAL DE LA DESCONEXIÓN AUTOMÁTICA.**